IT	Italiano	2
EN	English	3
ES	Español	4
FR	Français	5
DE	Deutsch	6
AZ	Dili	7
BG	Български	8
BS	Bosanski	9
CS	Čeština	10
DA	Dansk	11
EL	Ελληνικά	12
ET	Eesti	13
FI	Suomi	14
HR	Hrvatski	15
HU	Magyar	16
HY	Հայերեն	17
IS	Íslenska	18
KA	ქართული	19
LT	Lietuvių	20
LV	Latviešu	21
MK	Македонски	22
NL	Nederlands	23
NO	Norsk	24
PL	Polski	25
PT	Português	26
RO	Română	27
RU	Русский	28
SK	Slovenčina	29
SL	Slovenščina	30
SQ	Shqip	31
SR	Srpski	32
SV	Svenska	33
TR	Türkçe	34
UK	Українська	35
AR	العربية	36
ZH	中文	37
JA	日本語	38

IT - ITALIANO

Informazioni importanti sulle batterie a bottone:



ATTENZIONE TENERE LA BATTERIA FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI. Se ingoiata, può causare ustioni chimiche, perforazioni dei tessuti molli e morte. Ustioni gravi possono verificarsi entro due ore dall'ingestione. In caso di ingestione della batteria, contattare immediatamente un medico. Per rimuovere la batteria, contattare un centro autorizzato. Per la propria sicurezza, non tentare di rimuovere la batteria

Smaltimento orologio con batterie a bottone al litio e non al litio



- Smaltire le batterie esauste negli appositi centri di raccolta o contenitori dedicati;
- Non disperdere le batterie nell'ambiente;
- Rimuovere, ove possibile, le batterie dai dispositivi prima dello smaltimento.

Le batterie non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. È obbligatorio conferirle presso appositi punti di raccolta differenziata, al fine di consentirne il corretto trattamento e riciclo.

Il corretto smaltimento delle batterie contribuisce a:

- prevenire potenziali danni all'ambiente e alla salute umana;
- favorire il recupero di materiali preziosi;
- ridurre l'impatto ambientale complessivo.

È possibile restituire gratuitamente le batterie esauste presso i punti vendita o i centri di raccolta autorizzati.

Per ulteriori informazioni sui sistemi di raccolta disponibili, si invita a contattare le autorità locali o il servizio di gestione dei rifiuti. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte del detentore comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla legge.

In conformità al Regolamento (UE) 2023/1542 relativo alle batterie e ai rifiuti di batterie.

EN - ENGLISH

Important information about button cell batteries:



WARNING KEEP THE BATTERY OUT OF THE REACH OF CHILDREN. If swallowed, it can cause chemical burns, soft-tissue perforation, and death. Severe burns may occur within two hours of ingestion. If the battery is swallowed, contact a doctor immediately. To remove the battery, contact an authorized service center. For your safety, do not attempt to remove the battery.

Disposal of watches with lithium and non-lithium button cell batteries



- Dispose of exhausted batteries at appropriate collection centers or in dedicated containers;
- Do not disperse batteries into the environment;
- Remove, where possible, the batteries from devices before disposal.

Batteries must not be disposed of with household waste. They must be taken to designated separate collection points to ensure proper treatment and recycling.

Proper disposal of batteries helps to:

- prevent potential harm to the environment and human health;
- promote the recovery of valuable materials;
- reduce the overall environmental impact.

Used batteries can be returned free of charge to retailers or authorized collection centers.

For further information on available collection systems, please contact local authorities or the waste management service. Improper disposal of the product by the holder may result in administrative penalties as provided by law.

In accordance with Regulation (EU) 2023/1542 on batteries and waste batteries.

ES - ESPAÑOL

Información importante sobre las baterías de botón:



ADVERTENCIA MANTENGA LA BATERÍA FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS. Si se ingiere, puede causar quemaduras químicas, perforaciones de tejidos blandos y la muerte. Las quemaduras graves pueden producirse en un plazo de dos horas tras la ingestión. En caso de ingestión de la batería, contacte inmediatamente con un médico. Para retirar la batería, póngase en contacto con un centro de servicio autorizado. Por su seguridad, no intente retirar la batería.

Eliminación de relojes con baterías de botón de litio y no de litio



- Deseche las baterías agotadas en los centros de recogida adecuados o en contenedores específicos;
- No disperse las baterías en el medio ambiente;
- Retire, cuando sea posible, las baterías de los dispositivos antes de desecharlos.

Las baterías no deben desecharse con los residuos domésticos. Deben entregarse en puntos de recogida selectiva designados para garantizar su correcto tratamiento y reciclaje.

La correcta eliminación de las baterías contribuye a:

- prevenir posibles daños al medio ambiente y a la salud humana;
- favorecer la recuperación de materiales valiosos;
- reducir el impacto ambiental global.

Las baterías usadas pueden devolverse gratuitamente en los puntos de venta o en los centros de recogida autorizados.

Para obtener más información sobre los sistemas de recogida disponibles, póngase en contacto con las autoridades locales o con el servicio de gestión de residuos. La eliminación indebida del producto por parte del poseedor puede conllevar sanciones administrativas previstas por la ley.

De conformidad con el Reglamento (UE) 2023/1542 relativo a las baterías y a los residuos de baterías.

FR - FRANÇAIS

Informations importantes concernant les piles bouton :



ATTENTION GARDEZ LA PILE HORS DE PORTÉE DES ENFANTS. En cas d'ingestion, elle peut provoquer des brûlures chimiques, des perforations des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les deux heures suivant l'ingestion. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin. Pour retirer la pile, adressez-vous à un centre de service agréé. Pour votre sécurité, n'essayez pas de retirer la pile vous-même.

Élimination des montres avec piles bouton au lithium et non au lithium



- Éliminez les piles usagées dans des centres de collecte appropriés ou des contenants dédiés ;
- Ne dispersez pas les piles dans l'environnement;
- Retirez, lorsque cela est possible, les piles des appareils avant leur élimination.

Les piles ne doivent pas être éliminées avec les déchets ménagers. Elles doivent être déposées dans des points de collecte sélective désignés afin d'en assurer le traitement et le recyclage appropriés.

La bonne élimination des piles contribue à:

- prévenir les dommages potentiels pour l'environnement et la santé humaine;
- favoriser la récupération de matériaux précieux;
- réduire l'impact environnemental global.

Les piles usagées peuvent être retournées gratuitement aux points de vente ou aux centres de collecte agréés.

Pour plus d'informations sur les systèmes de collecte disponibles, veuillez contacter les autorités locales ou le service de gestion des déchets. L'élimination abusive du produit par le détenteur peut entraîner des sanctions administratives prévues par la loi.

Conformément au Règlement (UE) 2023/1542 relatif aux piles et aux déchets de piles.

DE - DEUTSCH

Wichtige Informationen zu Knopfzellenbatterien:



ACHTUNG HALTEN SIE DIE BATTERIE VON KINDERN FERN. Wenn sie verschluckt wird, kann sie chemische Verbrennungen, Weichteilperforationen und den Tod verursachen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von zwei Stunden nach der Einnahme auftreten. Bei Verschlucken der Batterie sofort einen Arzt aufsuchen. Für den Batteriewechsel wenden Sie sich an ein autorisiertes Servicezentrum. Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu entfernen.

Entsorgung von Uhren mit Lithium- und Nicht-Lithium-Knopfzellen:



- Entsorgen Sie verbrauchte Batterien in geeigneten Sammelstellen oder dafür vorgesehenen Behältern;
- Werfen Sie Batterien nicht in die Umwelt;
- Entfernen Sie, wenn möglich, die Batterien aus den Geräten, bevor Sie diese entsorgen.

Batterien dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie müssen zu speziellen Sammelstellen gebracht werden, um eine ordnungsgemäße Behandlung und ein Recycling zu gewährleisten.

Die richtige Entsorgung der Batterien trägt dazu bei:

- mögliche Schäden für Umwelt und Gesundheit zu verhindern;
- die Rückgewinnung wertvoller Materialien zu fördern;
- die gesamte Umweltbelastung zu reduzieren.

Verbrauchte Batterien können kostenlos bei Verkaufsstellen oder autorisierten Sammelstellen abgegeben werden.

Für weitere Informationen kontaktieren Sie bitte die lokalen Behörden oder den Abfallentsorgungsdienst. Eine unsachgemäße Entsorgung kann zu Verwaltungsstrafen führen.

Gemäß Verordnung (EU) 2023/1542 über Batterien und Altbatterien.

AZ - DILI

Informasaun importante kona-ba bateria botãu:



ATENSAUN, HALÓ BATERIA LALIKU BA LABARIK SIRA. Se sorin, bele halo toba chimiku, perforasaun tei-teis no mate. Toba boot bele akontese iha oras rua. Se bateria mak sorin, kontaktu mediku imediatamente. Atu hasai bateria, kontaktu sentru autorizadu. Tanba seguransa, labele koe atu hasai mesak.

Fó-oan relójiu ho bateria botãu lítio no la-lítio:



- Tau baterias toba iha fatin kolekta apropriadu ka kontenedór espesífiku;
- Labele halakon baterias iha ambiente;
- Se possível, hasai baterias husi dispositivu molok fó-oan.

Baterias labele fó-oan hamutuk ho lixu doméstiku. Tenki lori ba fatin separadu atu trata no recicla tuir lei.

Fó-oan loos bateria kontribui ba:

- prevene danos ba ambiente no saúde;
- fó oportunidade atu recupera materiál importante;
- redus impaktu ambiente.

Baterias tuka bele fó fila grátis iha lojá ka sentru kolekta.

Para informasaun tan, kontaktu autoridade lokal. Fó-oan sala bele halo multa administrativu.

Tuirem Regulamentu (UE) 2023/1542 kona-ba baterias.

BG - БЪЛГАРСКИ

Важно информация за батерии тип копче:



ВНИМАНИЕ ДРЪЖТЕ БАТЕРИЯТА ДАЛЕЧ ОТ ДЕЦА. При поглъщане може да причини химически изгаряния, перфорация на тъкани и смърт. Тежки изгаряния могат да настъпят до два часа. При поглъщане потърсете лекар. За подмяна се обърнете към оторизиран сервиз. Не се опитвайте сами да сваляте батерията.

Изхвърляне на часовници с литиеви и нелитиеви батерии:



- Изхвърляйте батериите в специализирани пунктове;
- Не ги изхвърляйте в околната среда;
- Когато е възможно, отстранявайте батериите преди изхвърляне.

Батериите не трябва да се изхвърлят с битовите отпадъци. Трябва да се предават на специални пунктове за рециклиране.

Правилното изхвърляне спомага за:

- предотвратяване на вреди за околната среда и здравето;
- възстановяване на ценни материали;
- намаляване на екологичния отпечатък.

Батериите могат да се върнат безплатно в търговските обекти.

За повече информация се свържете с местните власти.

Съгласно Регламент (ЕС) 2023/1542.

BS - BOSANSKI

Važne informacije o dugmastim baterijama:



UPOZORENJE DRŽITE BATERIJU DALJE OD DJECE. Ako se proguta, može izazvati hemijske opekotine, perforacije i smrt. Teške opekotine mogu nastati za dva sata. Ako je baterija progutana, odmah kontaktirajte ljekara. Za uklanjanje baterije obratite se ovlaštenom servisu.

Odlaganje satova sa dugmastim baterijama:



- Odložite baterije u predviđene centre;
- Ne bacajte ih u okoliš;
- Uklonite baterije iz uređaja prije odlaganja.

Baterije se ne smiju odlagati sa kućnim otpadom. Moraju se odnijeti u posebne centre.

Pravilno odlaganje doprinosi:

- zaštiti okoliša i zdravlja;
- obnovi vrijednih materijala;
- smanjenju ekološkog utjecaja.

Baterije se mogu vratiti besplatno u prodavnice.

Za više informacija kontaktirajte lokalne vlasti.

U skladu s Uredbom (EU) 2023/1542.

CS - ČEŠTINA

Důležité informace o knoflíkových bateriích:



UPOZORNĚNÍ DRŽTE BATERII MIMO DOSAH DĚTÍ. Při spolknutí může způsobit chemické popáleniny, perforaci tkání a smrt. Závažné popáleniny mohou nastat do dvou hodin. Při spolknutí okamžitě kontaktujte lékaře.

Likvidace hodinek s knoflíkovými bateriemi:



- Odevzdávejte baterie ve sběrných místech;
- Neodhazujte je do přírody;
- Před likvidací vyjměte baterie z přístrojů.

Baterie nesmí být vyhazovány do směsného odpadu.

Správná likvidace přispívá k:

- ochraně zdraví a životního prostředí;
- obnově cenných materiálů;
- snížení dopadu na životní prostředí.

Použité baterie je možné vrátit zdarma.

Více informací poskytne místní úřad.

V souladu s nařízením (EU) 2023/1542.

DA - DANSK

Vigtig information om knapcellebatterier:



ADVARSEL HOLD BATTERIET VÆK FRA BØRN. Hvis slugt, kan det forårsage kemiske forbrændinger, vævsskader og død. Alvorlige forbrændinger kan opstå inden for to timer.

Bortskaffelse af ure med knapcellebatterier:



- Aflever brugte batterier på genbrugspladser;
- Smid ikke batterier i naturen;
- Fjern batterier fra enheder før bortskaffelse.

Batterier må ikke bortskaffes med husholdningsaffald.

Korrekt bortskaffelse bidrager til:

- at beskytte miljø og sundhed;
- genvinding af værdifulde materialer;
- at reducere miljøpåvirkningen.

Brugte batterier kan afleveres gratis.

Kontakt lokale myndigheder for information.

I overensstemmelse med forordning (EU) 2023/1542.

EL - ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Σημαντικές πληροφορίες για τις μπαταρίες κουμπί:



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ. Η κατάποση μπορεί να προκαλέσει χημικά εγκαύματα, διάτρηση ιστών και θάνατο.

Απόρριψη ρολογιών με μπαταρίες κουμπί:



- Απορρίψτε τις μπαταρίες σε ειδικούς κάδους;
- Μην τις απορρίπτετε στο περιβάλλον;
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες πριν την απόρριψη.

Οι μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα.

Η σωστή απόρριψη συμβάλλει σε:

- πρόληψη κινδύνων για υγεία και περιβάλλον;
- ανάκτηση πολύτιμων υλικών;
- μείωση περιβαλλοντικού αποτυπώματος.

Οι χρησιμοποιημένες μπαταρίες μπορούν να επιστραφούν δωρεάν.

Περισσότερες πληροφορίες από τις τοπικές αρχές.

Σύμφωνα με τον Κανονισμό (ΕΕ) 2023/1542.

ET - EESTI

Tähtis teave nööppatareide kohta:



HOIATUS HOIDKE PATAREID LASTE EEST. Allaneelamine võib põhjustada keemilisi põletusi, koekahjustusi ja surma.

Nööppatareidega kellade käitlemine:



- Viige patareid kogumispunkti;
- Ärge visake patareisid loodusesse;
- Eemaldage patareid seadmetest enne äraviskamist.

Patareisid ei tohi visata olmeprügisse.

Õige käitlemine aitab:

- kaitsta tervist ja keskkonda;
- taaskasutada väärtuslikke materjale;
- vähendada keskkonnamõju.

Patareisid saab tasuta tagastada.

Lisainfo saamiseks pöörduge kohalike ametiasutuste poole.

Vastavalt määrusele (EL) 2023/1542.

FI - SUOMI

Tärkeää tietoa nappiparistoista:



VAROITUS PIDÄ PARISTO POISSA LASTEN ULOTTUVILTA. Nieltynä se voi aiheuttaa kemiallisia palovammoja, kudosvaurioita ja kuoleman.

Kellojen hävittäminen nappiparistoilla:



- Hävitä paristot keräyspisteisiin;
- Älä päästä paristoja luontoon;
- Poista paristot laitteista ennen hävittämistä.

Paristoja ei saa hävittää sekajätteen mukana.

Oikea hävittäminen auttaa:

- suojaamaan ympäristöä ja terveyttä;
- palauttamaan arvokkaita materiaaleja;
- vähentämään ympäristökuormitusta.

Paristoja voi palauttaa ilmaiseksi.

Lisätietoja saat paikallisilta viranomaisilta.

Asetuksen (EU) 2023/1542 mukaisesti.

HR - HRVATSKI

Važne informacije o gumbastim baterijama:



UPOZORENJE DRŽITE BATERIJU DALJE OD DJECE. Ako se proguta, može uzrokovati kemijske opekline, oštećenja mekih tkiva i smrt. Teške opekline mogu nastati unutar dva sata. Ako je baterija progutana, odmah kontaktirajte liječnika. Za uklanjanje baterije obratite se ovlaštenom servisu. Radi vlastite sigurnosti nemojte pokušavati sami ukloniti bateriju.

Zbrinjavanje satova s litijskim i nelitijskim gumbastim baterijama:



- Odložite istrošene baterije u odgovarajuće centre za prikupljanje ili namjenske spremnike;
- Ne ispuštajte baterije u okoliš;
- Prije odlaganja, gdje je moguće, uklonite baterije iz uređaja.

Baterije se ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Obvezno ih je predati u posebne sabirne točke radi pravilne obrade i recikliranja.

Ispravno odlaganje baterija doprinosi:

- sprječavanju mogućih šteta za okoliš i ljudsko zdravlje;
- oporabi vrijednih materijala;
- smanjenju ukupnog utjecaja na okoliš.

Istrošene baterije moguće je besplatno vratiti prodajnim mjestima ili ovlaštenim sabirnim centrima.

Za dodatne informacije o dostupnim sustavima prikupljanja obratite se lokalnim vlastima ili službi za gospodarenje otpadom. Nepropisno odlaganje može rezultirati administrativnim kaznama propisanim zakonom.

Sukladno Uredbi (EU) 2023/1542 o baterijama i otpadnim baterijama.

HU - MAGYAR

Fontos információk a gombelemmel kapcsolatban:



FIGYELEM TARTSA AZ ELEMET TÁVOL A GYERMEKEKTŐL. Lenyelés esetén kémiai égéseket, lágyrész-perforációt és halált okozhat. Súlyos égési sérülések akár két órán belül kialakulhatnak. Lenyelés esetén azonnal forduljon orvoshoz. Az elem eltávolítását bízza hivatalos szervizre. Biztonsága érdekében ne próbálja meg saját maga eltávolítani az elemet.

Órák gombelemeinek ártalmatlanítása (lítiumos és nem lítiumos):



- A lemerült elemeket kijelölt gyűjtőpontokon vagy erre a célra szolgáló gyűjtőedényekben adja le;
- Ne dobja az elemeket a környezetbe;
- Lehetőség szerint távolítsa el az elemeket a készülékekből az ártalmatlanítás előtt.

Az elemeket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Külön gyűjtőhelyekre kell leadni a megfelelő kezelés és az újrahasznosítás érdekében.

A helyes ártalmatlanítás hozzájárul:

- a környezet és az emberi egészség védelméhez;
- az értékes anyagok visszanyeréséhez;
- az összesített környezeti hatás csökkentéséhez.

A használt elemek térítésmentesen visszavihetők az üzletekbe vagy az arra felhatalmazott gyűjtőpontokra.

További információkért a helyi hatóságokhoz vagy a hulladékgazdálkodási szolgáltatóhoz fordulhat. A helytelen elhelyezés közigazgatási bírságot vonhat maga után.

Összhangban az (EU) 2023/1542 rendelettel a telepekről és az elemekről.

HY – ՀԱՅԵՐԵՆ

Կարևոր տեղեկություններ կոճակային մարտկոցների մասին.



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ՝ ՊԱՀԵՔ ՄԱՐՏԿՈՑԸ ՄԱՆԿԱՆԻՑ ՀԵՌՈՒ: Կուլ տալու դեպքում կարող է առաջացնել քիմիական այրվածքներ, փափուկ հյուսվածքների անցքաբացում և մահ: Ծանր այրվածքներ կարող են առաջանալ մինչև երկու ժամում: Կուլ տալու դեպքում անհապաղ դիմեք բժշկին: Մարտկոցի հանման համար դիմեք լիազորված կենտրոն: Անվտանգության համար մի փորձեք ինքնուրույն հանել մարտկոցը:

ՁԵՌՄ՝ լիթիումային և ոչ լիթիումային կոճակային մարտկոցներով ժամերի հեռացում/առանձնացում.



- Մարտկոցները հանձնեք համապատասխան հավաքման կենտրոններին կամ հատուկ կոնտեյներներին;
- Մի նետեք մարտկոցները շրջակա միջավայր;
- Հնարավորության դեպքում հեռացրեք մարտկոցները սարքերից մինչև դրանց հեռացումը:

Մարտկոցները չեն կարելի հեռացնել կենցաղային աղբի հետ: Անհրաժեշտ է հանձնել հատուկ կետերում՝ պատշաճ մշակման և վերամշակման համար:

Ճիշտ հեռացումը նպաստում է՝

- շրջակա միջավայրի և մարդու առողջության հնարավոր վնասների կանխմանը;
- արժեքավոր նյութերի վերականգնմանը;
- ընդհանուր բնապահպանական ազդեցության նվազեցմանը:

Օգտագործված մարտկոցները կարող եք անվճար հանձնել վաճառքի կետերում կամ լիազորված հավաքման կենտրոններում:

Լրացուցիչ տեղեկությունների համար դիմեք տեղական իշխանություններին կամ աղբահանության ծառայությանը: Ապրանքի ապօրինի հեռացումը կարող է առաջացնել վարչական պատասխանատվություն օրենսդրությամբ նախատեսված կարգով:

Համաձայն ԵՄ 2023/1542 կանոնակարգի՝ մարտկոցների և դրանց թափոնների վերաբերյալ:

IS - ÍSLENSKA

Mikilvægar upplýsingar um hnappafrumur:



AÐVÖRUN HALDIÐ RAFHLÖÐUNNI FRÁ BÖRNUM. Ef hún er kyngt getur hún valdið efnafræðilegum bruna, götun í mjúkvefjum og dauða. Alvarlegir brunar geta komið fram innan tveggja tíma frá inntöku. Hafið tafarlaust samband við lækni ef rafhlaða er gleypt. Til að fjarlægja rafhlöðuna, leitið til viðurkenndrar þjónustumiðstöðvar. Fyrir öryggi ykkar, reynið ekki að fjarlægja rafhlöðuna sjálf/ur.

Förgun á úrum með hnappafrumum, bæði með og án lítíums:



- Skilið notuðum rafhlöðum á viðeigandi söfnunarstöðvar eða í sérmerkt ílát;
- Ekki henda rafhlöðum í náttúruna;
- Fjarlægið, þegar það er hægt, rafhlöður úr tækjum áður en þeim er fargað.

Rafhlöðum má ekki farga með heimilissorpi. Þær skal skila á sérstaka móttökustaði til að tryggja rétta meðhöndlun og endurvinnslu.

Rétt förgun rafhlaðna hjálpar til við að:

- koma í veg fyrir hugsanlegt tjón á umhverfi og heilsu manna;
- stuðla að endurheimt verðmætra efna;
- draga úr heildarumhverfisáhrifum.

Notaðar rafhlöður má skila endurgjaldslaust í verslanir eða á viðurkenndar móttökustöðvar.

Frekari upplýsingar um fyrirliggjandi söfnunarkerfi fæst hjá sveitarstjórnum eða sorphirðuþjónustu. Ólögmæt förgun vöru getur haft í för með sér stjórnsýsluviðurlög samkvæmt lögum.

Í samræmi við reglugerð (ESB) 2023/1542 um rafhlöður og úrgangsrafhlöður.

KA - ქართული

მნიშვნელოვანი ინფორმაცია ღილაკის ელემენტების შესახებ:



გაფრთხილება — დაიცავით ელემენტი ბავშვებისგან. ჩაყლაპვის შემთხვევაში შესაძლოა გამოიწვიოს ქიმიური დამწვრობა, რბილი ქსოვილების პერფორაცია და სიკვდილი. მძიმე დამწვრობა შეიძლება განვითარდეს ჩაყლაპვიდან ორ საათში. თუ ელემენტი ჩაიყლაპა, დაუყოვნებლივ მიმართეთ ექიმს. ელემენტის ამოსაღებად მიმართეთ უფლებამოსილ ცენტრს. უსაფრთხოების მიზნით, ნუ შეეცდებით ელემენტის თვითნებურად ამოღებას.

ლითიუმიან და ულითიუმო ღილაკის ელემენტიანი საათების გადაყრა/დამუშავება:



- გაიტანეთ ამოწურული ელემენტები შესაბამის საკრებულო პუნქტებში ან სპეციალურ კონტეინერებში;
- არ განაბინძუროთ გარემო ელემენტების დაყრით;
- შესაძლებლობის შემთხვევაში, გადაყრამდე ამოიღეთ ელემენტები მოწყობილობებიდან.

ელემენტები არ უნდა მოხვდეს საყოფაცხოვრებო ნარჩენებში. საჭიროა მათი ჩაბარება სპეციალურ შეგროვების პუნქტებში სწორი დამუშავებისა და გადამუშავებისთვის.

ელემენტების სწორად გადაყრა ხელს უწყობს:

- გარემოსა და ადამიანის ჯანმრთელობის შესაძლო ზიანის პრევენციას;
- ღირებული მასალების უკუგებას;
- საერთო ეკოლოგიური ზემოქმედების შემცირებას.

ამოწურული ელემენტების ჩაბარება შესაძლებელია უფასოდ, სავაჭრო ობიექტებში ან ავტორიზებულ შეგროვების ცენტრებში.

დამატებითი ინფორმაციისთვის, გთხოვთ, მიმართოთ ადგილობრივ ორგანოებს ან ნარჩენების მართვის სამსახურს. პროდუქტის არასწორი განთავსება შესაძლოა გამოიწვიოს ადმინისტრაციული სანქციები კანონმდებლობით გათვალისწინებულად.

შესაბამისად ევროკავშირის რეგულაციის (EU) 2023/1542 — ელემენტებისა და ელემენტების ნარჩენების შესახებ.

LT - LIETUVIŲ

Svarbi informacija apie sagos tipo baterijas:



ĮSPĖJIMAS: LAIKYKITE BATERIJĄ VAIKAMS NEPASIEKIAMOJE VIETOJE. Prarijus gali sukelti cheminius nudegimus, minkštųjų audinių perforaciją ir mirtį. Sunkūs nudegimai gali atsirasti per dvi valandas nuo prarijimo. Prarijus bateriją, nedelsdami kreipkitės į gydytoją. Norėdami išimti bateriją, kreipkitės į įgaliotą centrą. Saugumo sumetimais nebandykite baterijos išimti patys.

Laikrodžių su litinėmis ir nelitinėmis sagos tipo baterijomis šalinimas:



- Panaudotas baterijas atiduokite į tinkamas surinkimo vietas arba specialius konteinerius;
- Neblaskykite baterijų aplinkoje;
- Jei įmanoma, prieš išmetant išimkite baterijas iš prietaisų.

Baterijų negalima mesti kartu su buitinių atliekų srautu. Jas būtina perduoti į specialias surinkimo vietas, kad būtų užtikrintas tinkamas tvarkymas ir perdirbimas.

Tinkamas baterijų šalinimas padeda:

- išvengti galimos žalos aplinkai ir žmonių sveikatai;
- susigrąžinti vertingas medžiagas;
- sumažinti bendrą poveikį aplinkai.

Panaudotas baterijas galima nemokamai grąžinti prekybos vietose arba įgaliotuose surinkimo punktuose.

Daugiau informacijos apie galimas surinkimo sistemas suteiks vietos valdžios institucijos arba atliekų tvarkymo tarnyba. Netinkamas produkto šalinimas gali užtraukti administracines nuobaudas, numatytas įstatymuose.

Pagal Reglamentą (ES) 2023/1542 dėl baterijų ir baterijų atliekų.

LV - LATVIEŠU

Svarīga informācija par pogu baterijām:



BRĪDINĀJUMS: GLABĀJIET BATEREJU BĒRNIEM NESNIEDZAMĀ VIETĀ. Norīšanas gadījumā tā var izraisīt ķīmiskus apdegumus, mīksto audu perforāciju un nāvi. Smagi apdegumi var rasties divu stundu laikā pēc norīšanas. Ja baterija ir norīta, nekavējoties sazinieties ar ārstu. Baterijas izņemšanu uzticiet pilnvarotam centram. Drošības nolūkos nemēģiniet bateriju izņemt paši.

Pulksteņu ar litija un nelitija pogu baterijām izmešana/apsaimniekošana:



- Nododiet izlietotās baterijas atbilstošos savākšanas punktos vai īpašos konteineros;
- Neizmetiet baterijas vidē;
- Iespēju robežās pirms izmešanas izņemiet baterijas no ierīcēm.

Baterijas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Tās obligāti jānodod īpašos savākšanas punktos, lai nodrošinātu pareizu apstrādi un pārstrādi.

Pareiza bateriju apsaimniekošana palīdz:

- novērst iespējamu kaitējumu videi un cilvēku veselībai;
- veicināt vērtīgu materiālu atgūšanu;
- samazināt kopējo ietekmi uz vidi.

Izlietotās baterijas var nodot bez maksas tirdzniecības vietās vai pilnvarotos savākšanas centros.

Papildu informāciju par pieejamajām savākšanas sistēmām sniedz vietējās pašvaldības vai atkritumu apsaimniekošanas dienests. Nepareiza produkta izmešana var radīt administratīvus sodus, kas paredzēti likumā.

Saskaņā ar Regulu (ES) 2023/1542 par baterijām un bateriju atkritumiem.

МК – МАКЕДОНСКИ

Важни информации за батерии тип копче:



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ: ЧУВАЈТЕ ЈА БАТЕРИЈАТА ДАЛЕКУ ОД ДЕЦА. Ако се проголта, може да предизвика хемиски изгореници, оштетување на меки ткива и смрт.

Отстранување часовници со литумски и нелитумски батерии копчиња:



- Отстранете ги исцрпените батерии во соодветни собирачки центри;
- Не исфрлајте батерии во животната средина;
- Пред отстранување, ако е можно, извадете ги батериите од уредите.

Батериите не смеат да се исфрлаат со комунален отпад.

Правилното отстранување придонесува за:

- спречување на штети врз животната средина и здравјето;
- обновување на вредни материјали;
- намалување на вкупното еколошко влијание.

Истрошените батерии може да се вратат бесплатно во продажни места или овластени центри.

За дополнителни информации обратете се до локалните власти или службата за отпад.

Во согласност со Регулативата (ЕУ) 2023/1542 за батерии и отпадни батерии.

NL - NEDERLANDS

Belangrijke informatie over knoopcelbatterijen:



WAARSCHUWING: HOU DE BATTERIJ BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN. Bij inslikken kan deze chemische brandwonden, perforatie van zacht weefsel en de dood veroorzaken. Ernstige brandwonden kunnen binnen twee uur na inslikken optreden. Neem bij inslikken onmiddellijk contact op met een arts. Voor het verwijderen van de batterij wendt u zich tot een erkend servicecentrum. Probeer de batterij uit veiligheidsoverwegingen niet zelf te verwijderen.

Verwerking/afvoer van horloges met knoopcelbatterijen, met en zonder lithium:



- Lever lege batterijen in bij geschikte inzamelpunten of speciale containers;
- Gooi batterijen niet in het milieu;
- Verwijder, waar mogelijk, batterijen uit apparaten vóór afvoer.

Batterijen mogen niet met het huishoudelijk afval worden weggegooid. Ze moeten worden ingeleverd bij aangewezen inzamelpunten voor juiste behandeling en recycling.

Juiste afvoer van batterijen helpt om:

- mogelijke schade aan milieu en menselijke gezondheid te voorkomen;
- de terugwinning van waardevolle materialen te bevorderen;
- de totale milieu-impact te verminderen.

Lege batterijen kunnen gratis worden ingeleverd bij verkooppunten of erkende inzamelcentra.

Voor meer informatie over beschikbare inzamelsystemen kunt u contact opnemen met de lokale autoriteiten of de afvaldienst. Onjuiste verwijdering van het product kan leiden tot administratieve sancties zoals wettelijk bepaald.

Conform Verordening (EU) 2023/1542 betreffende batterijen en batterijafval.

NO - NORSK

Viktig informasjon om knappcellebatterier:



ADVARSEL HOLD BATTERIET UNNA BARN. Hvis det svelges, kan det forårsake kjemiske brannskader, perforasjoner i bløtvev og dødsfall.

Avhending av klokker med litium- og ikke-litium-knappcellebatterier:



- Lever brukte batterier til godkjente innsamlingssteder;
- Ikke kast batterier i naturen;
- Fjern batterier fra enheter før avhending når mulig.

Batterier må ikke kastes sammen med husholdningsavfall.

Korrekt avhending bidrar til:

- å forhindre skade på miljø og helse;
- å gjenvinne verdifulle materialer;
- å redusere miljøpåvirkningen.

Brukte batterier kan leveres gratis.

Kontakt lokale myndigheter for mer informasjon.

I samsvar med EU-forordning 2023/1542.

PL - POLSKI

Ważne informacje dotyczące baterii guzikowych:



OSTRZEŻENIE TRZYMAĆ BATERIĘ Z DALA OD DZIECI. Po połknięciu może spowodować oparzenia chemiczne, perforację tkanek miękkich oraz śmierć.

Utylizacja zegarków z bateriami litowymi i nielitowymi:



- Oddawaj zużyte baterie do odpowiednich punktów zbiórki;
- Nie wyrzucaj baterii do środowiska;
- W miarę możliwości usuń baterie z urządzeń przed wyrzuceniem.

Baterii nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych.

Prawidłowa utylizacja pomaga:

- zapobiegać szkodom dla środowiska i zdrowia;
- odzyskiwać cenne materiały;
- zmniejszać ogólny wpływ na środowisko.

Zużyte baterie można oddać bezpłatnie.

Więcej informacji udzielają lokalne władze.

Zgodnie z Rozporządzeniem UE 2023/1542.

PT - PORTUGUÊS

Informações importantes sobre baterias tipo botão:



ATENÇÃO MANTENHA A BATERIA FORA DO ALCANCE DE CRIANÇAS. Se ingerida, pode causar queimaduras químicas, perfuração de tecidos moles e morte.

Descarte de relógios com baterias de lítio e não-lítio:



- Descarte as baterias em pontos de recolha apropriados;
- Não disperse baterias no meio ambiente;
- Remova as baterias dos dispositivos antes do descarte, quando possível.

As baterias não devem ser descartadas com o lixo doméstico.

O descarte correto contribui para:

- prevenir danos ao ambiente e à saúde humana;
- recuperar materiais valiosos;
- reduzir o impacto ambiental.

As baterias usadas podem ser devolvidas gratuitamente.

Para mais informações, contacte as autoridades locais.

De acordo com o Regulamento (UE) 2023/1542.

RO - ROMÂNĂ

Informații importante despre bateriile tip pastilă:



ATENȚIE ȚINEȚI BATERIA DEPARTE DE COPII. Dacă este înghițită, poate provoca arsuri chimice, perforații ale țesuturilor moi și deces.

Eliminarea ceasurilor cu baterii tip pastilă, cu litiu și fără litiu:



- Eliminați bateriile uzate în centre specializate;
- Nu aruncați bateriile în mediu;
- Scoateți bateriile din dispozitive înainte de eliminare, dacă este posibil.

Bateriile nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere.

Eliminarea corectă contribuie la:

- prevenirea daunelor asupra mediului și sănătății;
- recuperarea materialelor valoroase;
- reducerea impactului asupra mediului.

Bateriile uzate pot fi returnate gratuit.

Pentru detalii, contactați autoritățile locale.

Conform Regulamentului (UE) 2023/1542.

RU - РУССКИЙ

Важная информация о батарейках-таблетках:



ВНИМАНИЕ ХРАНИТЕ БАТАРЕЙКУ ВНЕ ДОСЯГАЕМОСТИ ДЕТЕЙ. При проглатывании может вызвать химические ожоги, повреждение мягких тканей и смерть.

Утилизация часов с литиевыми и нелитиевыми батарейками:



- Сдавайте использованные батарейки в специальные пункты сбора;
- Не выбрасывайте батарейки в окружающую среду;
- По возможности извлекайте батарейки из устройств перед утилизацией.

Батарейки нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором.

Правильная утилизация помогает:

- предотвратить вред окружающей среде и здоровью;
- восстановить ценные материалы;
- уменьшить общий экологический ущерб.

Использованные батарейки принимаются бесплатно.

За дополнительной информацией обращайтесь в местные органы власти.

В соответствии с Регламентом ЕС 2023/1542.

SK - SLOVENČINA

Dôležité informácie o gombíkových batériách:



UPOZORNENIE DRŽTE BATÉRIU MIMO DOSAHU DETÍ. Po prehltnutí môže spôsobiť chemické popáleniny, perforáciu mäkkých tkanív a smrť.

Likvidácia hodiniek s gombíkovými batériami:



- Odovzdajte použité batérie na zberných miestach;
- Nevyhadzujte batérie do prírody;
- Pred likvidáciou vyberte batérie zo zariadení.

Batérie sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu.

Správna likvidácia pomáha:

- chrániť životné prostredie a zdravie;
- obnoviť cenné materiály;
- znížiť celkový dopad na životné prostredie.

Použité batérie je možné vrátiť bezplatne.

Viac informácií poskytujú miestne úrady.

V súlade s nariadením EÚ 2023/1542.

SL - SLOVENŠČINA

Pomembne informacije o gumbnih baterijah:



OPOZORILO HRANITE BATERIJO IZVEN DOSEGA OTROK. Če jo otrok pogoltne, lahko povzroči kemične opekline, poškodbe mehkih tkiv in smrt.

Odstranjevanje ur z litijevimi in nelitijevimi gumbnimi baterijami:



- Odložite izrabljene baterije v ustrezne zbirne centre;
- Ne odlagajte baterij v okolje;
- Pred odlaganjem odstranite baterije iz naprav.

Baterij ne smete odlagati skupaj z gospodinjskimi odpadki.

Pravilno odlaganje prispeva k:

- preprečevanju škode za okolje in zdravje;
- ponovni pridobitvi dragocenih materialov;
- zmanjšanju skupnega vpliva na okolje.

Izrabljene baterije lahko vrnete brezplačno.

Za več informacij se obrnite na lokalne organe.

V skladu z Uredbo (EU) 2023/1542.

SQ - SHQIP

Informacione të rëndësishme për bateritë në formë butoni:



KUJDES MBANI BATARINË LARG FËMIJËVE. Nëse gëlltitet, mund të shkaktojë djegie kimike, dëmtim të indeve të buta dhe vdekje.

Asgjësimi i orëve me bateri me litium dhe jo-litium:



- Hidhni bateritë e konsumuara në qendra të posaçme grumbullimi;
- Mos i hidhni bateritë në mjedis;
- Hiqni bateritë nga pajisjet para asgjësimit kur është e mundur.

Bateritë nuk duhet të hidhen me mbeturinat shtëpiake.

Asgjësimi i duhur ndihmon:

- në parandalimin e dëmeve ndaj mjedisit dhe shëndetit;
- në rikuperimin e materialeve të vlefshme;
- në uljen e ndikimit mjedisor.

Bateritë e përdorura mund të dorëzohen falas.

Për më shumë informacione kontaktoni autoritetet lokale.

Sipas Rregullores së BE-së 2023/1542.

SR - SRPSKI

Važne informacije o dugmet baterijama:



UPOZORENJE ČUVAJTE BATERIJU DALJE OD DECE. Ako se proguta, može izazvati hemijske opekotine, oštećenje mekih tkiva i smrt.

Odlaganje satova sa litijumskim i nelitijumskim dugmet baterijama:



- Odložite istrošene baterije u odgovarajuće sabirne centre;
- Nemojte bacati baterije u životnu sredinu;
- Pre odlaganja, ako je moguće, uklonite baterije iz uredjaja.

Baterije se ne smeju odlagati sa kućnim otpadom.

Pravilno odlaganje doprinosi:

- zaštiti životne sredine i zdravlja;
- oporavku vredних материјала;
- smanjењу укупног еколошког утицаја.

Istrošene baterije mogu se vratiti besplatno.

Za više informacija kontaktirajte lokalne organe.

U skladu sa Uredbom (EU) 2023/1542.

SV - SVENSKA

Viktig information om knappcellsbatterier:



VARNING FÖRVARA BATTERIET UTOM RÄCKHÅLL FÖR BARN. Vid förtäring kan det orsaka kemiska brännskador, perforering av mjukvävnad och dödsfall.

Hantering av klockor med knappcellsbatterier (litium eller icke-litium):



- Lämna in använda batterier på avsedda insamlingsställen;
- Släng inte batterier i naturen;
- Ta bort batterierna från enheter innan de kasseras.

Batterier får inte kastas med hushållsavfall.

Korrekt hantering bidrar till:

- att förebygga miljö- och hälsoskador;
- att återvinna värdefulla material;
- att minska den totala miljöpåverkan.

Använda batterier kan lämnas tillbaka utan kostnad.

För mer information, kontakta lokala myndigheter.

Enligt EU-förordning 2023/1542.

TR - TÜRKÇE

Düğme tipi piller hakkında önemli bilgiler:



UYARI PİLİ ÇOCUKLARDAN UZAK TUTUN. Yutulması durumunda kimyasal yanıklara, yumuşak doku delici yaralanmalarına ve ölüme yol açabilir.

Lityumlu ve lityumsuz düğme pilli saatlerin bertarafı:



- Kullanılmış pilleri yetkili toplama merkezlerine atın;
- Pilleri çevreye atmayın;
- Mümkünse bertaraf öncesi pilleri cihazlardan çıkarın.

Piller evsel atıklarla birlikte atılmamalıdır.

Doğru bertaraf şu faydaları sağlar:

- çevre ve insan sağlığının korunması;
- değerli materyallerin geri kazanılması;
- toplam çevresel etkinin azaltılması.

Kullanılmış piller ücretsiz olarak iade edilebilir.

Daha fazla bilgi için yerel makamlara başvurun.

AB Yönetmeliği 2023/1542 uyarınca.

UK- УКРАЇНСЬКА

Важлива інформація про батарейки-таблетки:



УВАГА ТРИМАЙТЕ БАТАРЕЙКУ ПОДАЛІ ВІД ДІТЕЙ. У разі ковтання вона може спричинити хімічні опіки, пошкодження м’яких тканин і смерть.

Утилізація годинників із літієвими та нелітієвими батарейками-таблетками:



- Здавайте використані батарейки до спеціальних пунктів збору;
- Не викидайте батарейки в навколишнє середовище;
- За можливості виймайте батарейки з пристроїв перед утилізацією.

Батарейки не можна утилізувати разом із побутовими відходами.

Правильна утилізація сприяє:

- запобіганню шкоди довкіллю та здоров’ю людей;
- відновленню цінних матеріалів;
- зменшенню загального впливу на довкілля.

Використані батарейки можна безкоштовно здати в місцях продажу або авторизованих пунктів збору.

За додатковою інформацією звертайтесь до місцевих органів влади або служб поводження з відходами.

Відповідно до Регламенту ЄС 2023/1542.

العربية -AR

معلومات مهمة حول بطاريات الزر:



تحذير: أَبقِ البطارية بعيدًا عن متناول الأطفال. قد يؤدي ابتلاعها إلى حروق كيميائية وثقوب في الأنسجة الرخوة وقد يسبب الوفاة.

التخلص من الساعات المزودة ببطاريات زر ليثيوم أو غير ليثيوم:



- تخلّص من البطاريات المستعملة في مراكز جمع مخصصة؛
- لا تلقِ البطاريات في البيئة؛
- أزل البطاريات من الأجهزة قبل التخلص منها كلما أمكن.

لا يجوز التخلص من البطاريات مع النفايات المنزلية.

التخلص السليم يساهم في:

- منع الأضرار المحتملة بالبيئة والصحة البشرية؛
- استعادة المواد القيّمة؛
- الحد من التأثير البيئي العام.

يمكن إعادة البطاريات المستعملة مجانًا إلى نقاط البيع أو مراكز الجمع المعتمدة.

لمزيد من المعلومات، يرجى التواصل مع السلطات المحلية أو خدمة إدارة النفايات.

وفقًا للائحة الاتحاد الأوروبي 2023/1542.

ZH- 中文

关于纽扣电池的重要信息：



警告：请将电池放在儿童接触不到的地方。误吞可能导致化学灼伤、软组织穿孔，甚至死亡。

锂和非锂纽扣电池手表的处理：



- 将用过的电池投入指定回收点；
- 勿将电池随意丢弃在环境中；
- 如有可能，请在处理设备前取出电池。

电池不得与家庭垃圾一起丢弃。

正确处理电池有助于：

- 防止对环境和人体健康造成潜在危害；
- 回收有价值的材料；
- 降低整体环境影响。

可在销售点或授权回收中心免费归还废旧电池。

如需更多信息，请联系当地主管部门或废物管理服务机构。

依据欧盟法规 2023/1542。

JA- **日本語**

ボタン電池に関する重要な情報：



警告：電池を子どもの手の届かない場所に保管してください。誤飲すると、化学火傷、軟組織の損傷、死亡につながる可能性があります。

リチウムおよび非リチウムボタン電池を使用した時計の廃棄：



- 使用済み電池は適切な回収場所に廃棄してください;
- 電池を環境中に捨てないでください;
- 可能な場合、廃棄前に機器から電池を取り外してください。

電池を家庭ごみと一緒に捨ててはいけません。

正しい廃棄は次の点に貢献します：

- 環境および人の健康への潜在的な被害を防ぐ;
- 貴重な材料の回収を促進する;
- 全体的な環境負荷を減らす。

使用済み電池は販売店または認定回収センターで無料で返却できます。

回収システムに関する詳細は、地域当局または廃棄物管理サービスにお問い合わせください。

EU規則 2023/1542 に準拠。